

Milano Cina

a cura di **NABA Nuova Accademia di Belle Arti – Dipartimenti di Fashion Design e Design**

in occasione del **Salone Internazionale del Mobile 2011**
nell'ambito di **POSTI DI VISTA design sensibile**

conferenza stampa: **Cattedrale, Fabbrica del Vapore, giovedì 7 aprile 2011, ore 11.30**

inaugurazione: **martedì 12 aprile 2011, ore 18.30**
sede: **Viafarini DOCVA, Fabbrica del Vapore, via Procaccini 4, Milano**

orari d'apertura: **dal 12 aprile al 7 maggio, da martedì a venerdì dalle 11.00 alle 19.00,**
sabato dalle 15.00 alle 19.00
dal 12 al 17 aprile, dalle 10.00 alle 19.00

In occasione del **50° Salone Internazionale del Mobile, FDVIab** in collaborazione con il Comune di Milano, dà vita alla **Fabbrica del Vapore** all'evento **POSTI DI VISTA design sensibile**. **Viafarini** aderisce a Posti di Vista presentando alla Fabbrica del Vapore il progetto espositivo **MILANO CINA**, progetti realizzati degli studenti dei corsi di fashion e design della **NABA Nuova Accademia di Belle Arti** di Milano, diretti da Nicoletta Morozzi e Italo Rota.

La mostra è il proseguimento di *Milano Cina - Un'esperienza di design*, il progetto di allestimento delle vetrine di via Sarpi durante il Salone Internazionale del Mobile 2009 e 2010, a cura di do-knit-yourself e in collaborazione con NABA.

La mostra a Viafarini racconta, non solo al pubblico del design, ma anche ai frequentatori italiani e cinesi del quartiere Sarpi, la commistione di esperienze realizzate per le strade e nelle vetrine di via Sarpi: oggetti di manifattura cinese e italiana prelevati dal quartiere, verranno accostati e messi in mostra in un processo analitico e comparativo, grazie alle fotografie di Giacomo Giannini.

Il quartiere Sarpi, in pieno centro storico e limitrofo alla Fabbrica del Vapore, è un importante insediamento della comunità cinese, che sin dagli anni '20 del secolo scorso si insediò impiegandosi soprattutto nella lavorazione della seta e rimane a tutt'oggi la maggiore comunità cinese in Italia. Diversamente però da altre aree metropolitane, le cosiddette *Chinatown*, i residenti della zona Sarpi sono circa al 90% italiani.

Negli ultimi quindici anni il quartiere ha tuttavia subito radicali cambiamenti nel suo assetto, soprattutto nel tessuto produttivo e imprenditoriale. Negli anni i negozianti cinesi si sono succeduti ai colleghi italiani, di fatto installando nella zona una fittissima rete di negozi, piccoli laboratori, agenzie e soprattutto poli di distribuzione all'ingrosso.

La mostra **Milano Cina** è la ricerca di un contatto tra due culture, quella milanese e quella cinese, che condividono ogni giorno la stessa strada, ma che raramente si incontrano per collaborare, anzi agiscono su piani paralleli senza comunicare tra loro.

Per questa edizione il progetto prevede interventi di verde pubblico nella nuova zona pedonale di via Sarpi, sempre a cura di NABA, con il coinvolgimento dei giovani alunni della Scuola di via Giusti.

Milano Cina

curated by **NABA Nuova Accademia di Belle Arti – Dep. of Fashion Design and Design**

On the occasion of **Salone Internazionale del Mobile 2011**
as part of **POSTI DI VISTA design sensibile**

press conference: **Cattedrale, Fabbrica del Vapore, Thursday 7th April 2011, 11:30 am**

opening: **Tuesday 12th April 2011, 6:30 pm**
venue: **Viafarini DOCVA, Fabbrica del Vapore, via Procaccini 4, Milan**

opening hours: **from April 12 to May 7, from Tuesday to Friday 11 am 7**
Saturday 3 pm – 7 pm
from April 12 to 17, 10 am – 7 pm

On the occasion of the **50th edition of Salone Internazionale del Mobile, FDVlab** in collaboration with Milan City Council, organizes **POSTI DI VISTA design sensibile**. **Viafarini** takes part in **Posti di Vista** initiative by presenting at the **Fabbrica del Vapore, Milano Cina** an exhibition of the projects realized by the students of Fashion and Design Courses of NABA Academy of Fine Arts, coordinated by **Nicoletta Morozzi** and **Italo Rota**.

The exhibition represents the prosecution of the project *Milano Cina - Un'esperienza di design*, a project of window dressing the involved via Paolo Sarpi during the 2009 and 2010 editions of Salone Internazionale del Mobile, curated by do-knit-yourself in collaboration with NABA. The exhibition at Viafarini describes the commixture between different experiences realized in the showcases of via Paolo Sarpi, and addresses not only to the design insiders, but to a wider audience as well. Made in China objects will be put side by side to Italian manufactures drawn from the district, with an analytical and comparative approach, thanks to a photographic survey by **Giacomo Giannini**.

The area surrounding via Sarpi, located in the Milanese historical centre nearby the Fabbrica del Vapore, represent a relevant settlement of the Chinese community in Italy, dating back to the 20's and originally linked with the silk fabric processing. Nowadays the area still represents the largest Chinese community in Italy. Unlike other similar metropolitan districts, the 90% of the residents of the so-called Milanese Chinatown district are Italians.

Over the past fifteen years, however, the district has undergone major changes, especially from the productive and entrepreneurial point of view. Over the last years, Chinese merchants have replaced their Italian colleagues, and now the Chinese community runs a wide network of shops, small laboratories and agencies, especially focused in the wholesale market.

Milano Cina exhibition is an attempt to establish a contact between Milanese and Chinese cultures, that co-exist sharing the same urban space, but rarely have the chance to collaborate, often acting on parallel planes without communicating with each other.

This edition will present a project of requalification of public green spaces in the new pedestrian area of via Sarpi, curated by NABA, with the contributions of young pupils of the school located in via Giusti.